



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

---

*Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych*

---

**2013/2023(INI)**

17.6.2013

# **POPRAWKI**

## **1 - 9**

**Projekt opinii**  
**Ria Oomen-Ruijten**  
(PE510.701v01-00)

Wprowadzenie usprawnień w międzynarodowym prawie prywatnym: przepisy dotyczące jurysdykcji i mające zastosowanie do zatrudnienia (2013/2023(INI))

AM\940204PL.doc

PE514.567v01-00

**PL**

*Zjednoczona w różnorodności*

**PL**

AM\_Com\_NonLegOpinion

**Poprawka 1**  
**Evelyn Regner, Sylvana Rapti**

**Projekt opinii**  
**Motyw A a (nowy)**

*Projekt opinii*

*Poprawka*

*Aa. mając na uwadze, że porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 28 listopada 2001 r.<sup>1</sup> przewiduje, że z techniki przekształcania należy korzystać w przypadku często zmienianych aktów prawnych, co nie dotyczyło rozporządzenia Rady (WE) nr 44/2001 z dnia 22 grudnia 2000 r.; w takich przypadkach zastosowanie techniki przekształcania stanowi nieuzasadnione ograniczenie praw Parlamentu Europejskiego w zakresie współdecyzji;*

---

*<sup>1</sup>Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 28 listopada 2001 r. w sprawie bardziej uporządkowanego wykorzystania techniki przekształcania aktów prawnych, Dz.U. C 077 z 28.3.2002, s. 1.*

Or. en

**Poprawka 2**  
**Evelyn Regner, Sylvana Rapti**

**Projekt opinii**  
**Motyw A b (nowy)**

*Projekt opinii*

*Poprawka*

*Ab. mając na uwadze, że w centrum zainteresowania międzynarodowego prawa prywatnego na szczeblu europejskim leży zapobieganie wybieraniu sądu ze względu na możliwość korzystniejszego rozstrzygnięcia sprawy,*

*zwłaszcza w przypadku działania na niekorzyść słabszej strony sporu, np. pracowników, oraz zapewnienie przewidywalności jurysdykcji w możliwie jak największym stopniu;*

Or. en

**Poprawka 3**  
**Evelyn Regner, Jutta Steinruck, Sylvana Rapti**

**Projekt opinii**  
**Motyw A c (nowy)**

*Projekt opinii*

*Poprawka*

*Ac. mając na uwadze, że co do zasady sądem państwa członkowskiego właściwym dla rozstrzygnięcia danego sporu powinien być sąd mający najbliższy związek ze sprawą; w szczególności w odniesieniu do sporów zbiorowych jurysdykcję powinny sprawować sądy w państwie członkowskim, w którym taki spór ma zostać lub został podjęty;*

Or. en

**Poprawka 4**  
**Evelyn Regner, Sylvana Rapti**

**Projekt opinii**  
**Ustęp 1**

*Projekt opinii*

*Poprawka*

1. odnotowuje cel ochrony pracownika *wskazany* w obecnych przepisach o jurysdykcji;

1. odnotowuje, że *jedną z głównych zasad międzynarodowego prawa prywatnego regulującego właściwość sądu jest ochrona słabszej strony sporu oraz że cel ochrony pracownika wskazano* w obecnych przepisach o jurysdykcji;

Or. en

**Poprawka 5**  
**Siiri Oviir**

**Projekt opinii**  
**Ustęp 1**

*Projekt opinii*

1. odnotowuje cel ochrony pracownika wskazany w obecnych przepisach o jurysdykcji;

*Poprawka*

1. odnotowuje cel ochrony pracownika **jako słabszej strony sporu**, wskazany w obecnych przepisach o jurysdykcji;

Or. et

**Poprawka 6**  
**Evelyn Regner, Sylvana Rapti**

**Projekt opinii**  
**Ustęp 2**

*Projekt opinii*

2. zauważa, że pracownicy generalnie podlegają dobrej ochronie w przepisach o jurysdykcji w sprawach pracowniczych, w których są pozywani przez swoich pracodawców;

*Poprawka*

2. zauważa, że pracownicy generalnie podlegają dobrej ochronie w przepisach o jurysdykcji w sprawach pracowniczych, w których są pozywani przez swoich pracodawców, **a to dzięki jurysdykcjom wyłącznym określonym w rozporządzeniu Bruksela I**;

Or. en

**Poprawka 7**  
**Evelyn Regner, Jutta Steinruck, Sylvana Rapti**

**Projekt opinii**  
**Ustęp 3**

*Projekt opinii*

3. wzywa do polepszenia przepisów o jurysdykcji mających zastosowanie do

*Poprawka*

3. wzywa do polepszenia  **europejskich**  przepisów o jurysdykcji  **w dziedzinie**

*postępowań, których przedmiotem są indywidualne umowy o pracę;*

*zatrudnienia, mających zastosowanie do sporów zbiorowych i indywidualnych umów o pracę;*

Or. en

**Poprawka 8**  
Evelyn Regner, Jutta Steinruck, Sylvana Rapti

**Projekt opinii**  
Ustęp 3 a (nowy)

*Projekt opinii*

*Poprawka*

*3a. wzywa Komisję do zaproponowania zmiany w rozporządzeniu Bruksela I w odniesieniu do ustanowienia sądem właściwym w przypadku sporów zbiorowych sądu w miejscu, w którym spór taki ma zostać lub został podjęty;*

Or. en

**Poprawka 9**  
Evelyn Regner, Jutta Steinruck, Sylvana Rapti

**Projekt opinii**  
Ustęp 4

*Projekt opinii*

*Poprawka*

*4. domaga się, by sądy państwa członkowskiego, w którym pracodawca ma siedzibę, były wyłącznie właściwe dla spraw, w których pracownik mający miejsce zamieszkania w jednym państwie członkowskim zazwyczaj świadczy pracę w innym państwie członkowskim niż państwo, w którym pracodawca ma w rzeczywistości swoją siedzibę.*

*4. wzywa Komisję do zaproponowania zmiany w art. 19 rozporządzenia Bruksela I, która zagwarantuje, że pracownik będzie mógł pozwać swojego pracodawcę do sądu w państwie członkowskim, w którym pracownik ma miejsce stałego zamieszkania;*

Or. en